

LA GENERACIÓN BAIDU. COMPETENCIA DIGITAL DE LOS UNIVERSITARIOS CHINOS DE ESPAÑOL: EL CASO DE NANJING*

ANGLADA ESCUDÉ, Mariona | Lectora AECID en la Universidad de Nanjing (CHINA); Universidad Jaume I (España)

GARCÍA MACÍAS, Yenisei | Instituto Jinling de la Universidad de Nanjing (CHINA)

RESUMEN

Con la revolución digital ha llegado una generación de aprendientes con nuevas maneras de ver, comprender y procesar el mundo y la información. Desde 2001, con la aparición del concepto "nativo digital" acuñado por Prensky han surgido nuevas definiciones y perfiles cognitivos sobre los individuos de la era digital (Residentes digitales, iKids, Generación X, Generación Google, etc.). En este artículo partimos de algunas de estas definiciones para comprobar si estos conceptos son aplicables a los aprendientes del contexto universitario de la R. P. de China. A través de una encuesta sobre competencias digitales llevada a cabo en dos facultades de español en Nanjing, adaptamos el término de Generación Google, acuñado por Williams y Rowlands (Cassany y Ayala, 2011)¹, para referirnos a las particularidades de nuestros estudiantes chinos en la era de las TIC. Este artículo no busca generalizar ni crear patrones generales sino entender la habilidad y las posibilidades de las nuevas tecnologías en nuestras aulas de español como lengua extranjera, a la vez que plantear interrogantes y generar un debate sobre el tema.

PALABRAS CLAVE: sinohablantes, TIC, nativos digitales, generación Baidu, español lengua extranjera.

INTRODUCCIÓN¹

El ámbito académico, durante mucho tiempo, ha sostenido la creencia de que el mejor soporte para la transmisión del conocimiento (y de la cultura) eran los textos escritos, dejando de lado, en un segundo plano (meramente ilustrativo y decorativo) otros soportes.

No obstante, con la revolución tecnológica, ha aparecido desde finales del siglo XX y principios del XXI lo que se denomina la "generación de los nativos digitales" (García et al., 2009; Prensky, 2001/2010), del "iKid" (Unrath y Mudd, 2011) o de los "residentes digitales" (White y Le Cornu, 2011), entre otras denominaciones. Mucho tendrá que hablarse todavía sobre las implicaciones cognitivas que han tenido las nuevas tecnologías sobre los jóvenes (y no tan jóvenes²); está todavía encima de la mesa la discusión de si, en realidad, este nuevo acceso a los grandes flujos de información que Internet nos ofrece es

* Este texto se corresponde con la ponencia con el mismo título presentada en las VII Jornadas de Formación de Profesores de Español en China: "La motivación a través de actividades y materiales dirigidos a sinohablantes" (Pekín, 26-27 de Junio 2014).

¹ Este trabajo se enmarca dentro del Seminario Permanente de Innovación Educativa en Enseñanza de Español como Lengua Extranjera (SPIEELE) de la Universidad Jaume I (España).

² Vid. García et al. (2009) y White y Le Cornu (2011).

positivo o negativo para los aprendientes. Lo que sí está claro es que, como profesores, debemos ser capaces de cambiar el punto de vista sobre las estrategias de aprendizaje y enseñanza que llevamos al aula. Más allá de este debate, que debe mantenerse pero en otro momento y lugar, la multimodalidad de los nuevos textos ha afectado, sin duda, al proceso perceptivo y cognitivo de los estudiantes (Prensky, 2001/2010): al leer, y durante todo el proceso de aprendizaje, los alumnos pertenecientes a la generación de nativos digitales se sienten más cómodos manejando textos en los que se combina información escrita con otros tipos de soporte, especialmente visual (García et al., 2009).

En los siguientes apartados trataremos de entender, partiendo de los conceptos y autores de referencia en el ámbito (como Marc Prensky o David White), los cambios más significativos que acompañan a algunos de nuestros presentes y (muchos) futuros estudiantes. Estos cambios nos servirán para cimentar nuestra defensa sobre lo imperativo de la alfabetización digital en todos los contextos y campos de enseñanza.

1. NATIVOS DIGITALES, RESIDENTES DIGITALES Y GENERACIÓN GOOGLE

Son varias las denominaciones que reciben las oleadas de nuevos aprendientes, esos miembros de un grupo creado por la llegada y la popularización de Internet. A continuación profundizaremos en las que consideramos las más populares y extendidas (aunque no siempre académicamente valoradas). Estas son las de los “nativos digitales”, los “residentes digitales” y la “Generación Google”.

1.1 Nativos e inmigrantes digitales

Este es, sin duda, el punto de partida, la señal de salida que disparó las alarmas y estimuló la aparición de múltiples investigaciones, especulaciones, hipótesis y críticas. Según Prensky (2001/2010: 5), los nativos digitales son

aquellos que “han nacido y se han formado utilizando la particular «lengua digital» de juegos por ordenador, vídeo e Internet” mientras que los inmigrantes son los que “hemos tenido que formarnos con toda celeridad en ello” (*Íbid*).

Para ejemplificar de forma clara la diferencia en la familiaridad en el uso de tecnologías y de competencia digital, Prensky utiliza la metáfora del aprendizaje de lenguas: mientras que para un hablante nativo es perfectamente natural hablar su lengua materna, para un inmigrante, haga lo que haga, a pesar de hablar con fluidez y excelencia gramatical, siempre tendrá marcas o cierto “acento” que lo delatará como no nativo:

A propósito de los últimos (Inmigrantes digitales), hemos de hacer constar que, al igual que cualquier inmigrante, aprendemos —cada uno a su ritmo— a adaptarnos al entorno y al ambiente, pero conservando siempre una cierta conexión (a la que denomino “acento”) con el pasado. (*Íbid*: 5)

Cassany y Ayala (2008) sintetizan en su artículo las diferencias en cuanto a aprendizaje y procesamiento de la información entre nativos e inmigrantes dictaminadas por Prensky:

NATIVOS DIGITALES	INMIGRANTES DIGITALES
Procesamiento paralelo: multitareas.	Procesamiento secuencial, monotarea.
Procesamiento e interacción rápidos.	Procesamiento e interacción lentos.
Acceso abierto: hipertexto.	Itinerario único: paso a paso (lineal).
Multimodalidad.	Prioridad de la lengua escrita.
Conexión en línea con la comunidad.	Trabajo individual, aislamiento.
Paquetes breves de información.	Textos extensos.
Aprendizaje con juego y diversión.	Aprendizaje con trabajo serio y pesado.
Autoaprendizaje mediante tutoriales interactivos.	Actualización mediante consulta física (libros, revistas, cursos).

Tabla 1. - Principales diferencias entre nativos e inmigrantes digitales (extraído de Cassany y Ayala, 2008: 56)

1.2 Residentes y visitantes digitales

Tras las repetidas críticas que recibió la terminología aplicada por Prensky (2001/2010), apareció una visión menos maniquea, mucho más simbiótica y homogeneizadora por parte de un equipo de investigadores de la Universidad de Oxford encabezados por David White (White y Le Cornu, 2011).

Estos alegaban que la categorización de Prensky suponía una dicotomía demasiado brusca y que existían términos medios, es decir que la competencia digital debía definirse de manera gradual. Empíricamente se había demostrado que no era adecuado aplicar esta terminología a nivel generacional. En un mismo contexto a menudo convivían adultos digitalmente competentes con jóvenes (que cronológicamente pertenecían a los “nativos digitales”) totalmente iliteratos a nivel tecnológico, por no hablar de desigualdades entre países o clases sociales. Por ello, consideraron mucho más apropiado forjar nuevos descriptores, así nacieron los “residentes” y “visitantes” (digitales).

La principal diferencia está en la muestra poblacional. Es decir, no existe un determinismo generacional que marque la categorización sino que para ello usan la dimensión social (y virtual) de los usuarios de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC). Los elementos en los que se basan para diferenciar a “residentes” y “visitantes” son los de “lugar/espacio” y “herramienta”. Según White y Le Cornu (2011), ambas metáforas se adaptan mucho mejor al contexto actual ya que no depende de la edad ni del supuesto acceso a tecnología sino del uso que cada individuo haga de estos entornos digitales:

Certain platforms on the Web fit quite neatly under the metaphor of ‘tool’, while others are more closely aligned to the metaphor of ‘place’. ‘Tool’ is functional and may provide a bridge between Prensky’s understanding of how people used computer technology and that which we propose. ‘Place’, on the other hand, is social. Increasingly, the two overlap. (*ibid*: Cap.III)

Básicamente, cambia la metáfora del lenguaje (primera y segunda lengua) por la del uso-pertenencia (herramienta/espacio). Con ello amplía la franja de edad, relativiza absolutos (ya que se especifica que hay muy pocos casos extremos y que en muchos casos se puede, por ejemplo, ser residente en el ámbito privado y visitante en el ámbito laboral o viceversa), pero queda claro que tanto la percepción informacional como los procesos de aprendizaje se han visto alterados por el impacto de las TIC y el uso de Internet.

1.3 La Generación Google

Otra de las etiquetas que se han creado es la de “Generación Google”, propuesta por Williams y Rowlands (Cassany y Ayala, 2008), que incluye a los usuarios que empezaron a utilizar Internet después de la aparición de Google en 1998. Según sus autores, esta generación se caracteriza por:

- estar conectados en la red constantemente,
- tener la percepción de que Internet es un lugar donde todo se puede encontrar,
- poseer un umbral de respeto muy bajo hacia la propiedad intelectual,
- preferir los recursos visuales, haber adquirido la costumbre del “copiar-pegar” y
- manejar cualquier modo de representación de la información.

A diferencia de la visión optimista sobre las ventajas de los “nativos digitales” (Prensky, 2001/2010), Williams y Rowlands añaden algunos matices que repercuten negativamente en esta generación tan marcada por las tecnologías.

En primer lugar, apuntan que, a pesar de la efectividad de las estrategias de búsqueda de información y de la extensa base de datos que es la red, los miembros de la Generación Google tienen una significativa carencia de estrategias de filtro y conciencia sobre sus necesidades reales a la hora de buscar la información. En definitiva, están faltos de herramientas que

fundamenten un criterio de búsqueda y selección. En segundo lugar, tienen un gran dominio de navegación a nivel mecánico pero no estratégico. Carecen de lenguaje específico (dado que están acostumbrados a comunicarse en el espacio virtual a través de un lenguaje natural³) y son ingenuos al buscar la información, vinculando esta idea a la falta de criterio selectivo. En tercer lugar, y siguiendo la secuencia lógica, advierten que no tienen capacidad de hacer una evaluación efectiva bajo criterios de relevancia o de fiabilidad de la información.

En resumen, determinan que esta generación se enfrenta a un volumen enorme de información y que no están dotados de un aparato crítico suficientemente eficaz para encontrar, filtrar y evaluar la información meta. Y eso, añaden, no se trata de una deficiencia generacional, sino de que el sistema académico actual no profundiza en el trabajo y aprendizaje de estas destrezas, ya que estas no resultaban tan necesarias en un entorno de aprendizaje analógico cuyas fuentes de información eran las bibliotecas. Con el cambio cultural, reclaman, hace falta un cambio educativo.

1.4 La Generación Baidu⁴: el caso de China

El caso chino es peculiar y paradigmático debido a la situación y cambios políticos, sociales y económicos de las últimas décadas en la República Popular de China. El país ha sufrido un proceso de modernización al que no podemos aplicar los mismos parámetros de progreso tecnológico que en

³ Esta idea ha sido discutida y empíricamente refutada. Se ha demostrado que, correctamente motivados, a través de videojuegos en línea (MMPORG, *massively multiplayer online role-playing game*), algunos estudiantes con resultados pésimos en evaluaciones de control a nivel académico lograban, inconscientemente, niveles de especificidad y tecnicidad lingüística muy superiores a los de su nivel (Steinkuehler, C. & Squire, K.).

⁴ El término "Generación Baidu" fue utilizado previamente por el periodista y académico Daniel Méndez en su libro al que no nos referiremos por abarcar aspectos que difieren de los que trata este trabajo. Vid. «Cap. 6: Generación Baidu» en Méndez, Daniel, 2010.

otros países occidentales, las nuevas tecnologías en China han entrado más tarde pero con mucha más fuerza (Rodríguez Romero, 2012). En un contexto como este el elemento generacional en el que tanto Prensky como Williams y Rowlands debe ser revisado o reformulado, así que antes de empezar este trabajo nos planteamos algunas preguntas:

Cuando hablamos del contexto universitario en China no cabe duda de que la mayoría de nuestros estudiantes son ciudadanos digitales, pero partiendo de los parámetros prenskianos (Vid. Tabla 1) existen algunos puntos oscuros.

a) ¿Son Nativos digitales o son analógicos?

Crecieron en un contexto en el que los ordenadores, los teléfonos móviles e, incluso, Internet era algo remoto. No obstante, tenemos la sensación y la creencia de que al llegar a la universidad son totalmente dependientes (por lo menos a nivel social) de sus terminales (ya sean teléfonos o tabletas).

b) ¿Son multimodales o monomodales? ¿Se manejan mejor con medios hipertextuales o lineales?

Utilizan la tecnología y la WWW (*World Wide Web*) a diario en la universidad, sin embargo todo su proceso de aprendizaje en la escuela primaria y secundaria ha sido analógico, centrado en libros y estrategias de lectura lineal. Eso produce un conflicto entre las estrategias de lectura lineal e hipertextual, ¿cuáles predominan?

c) ¿Generacional?

La diferencia generacional nos parecía obvia pero teníamos la impresión de que la tendencia general era partir de la premisa de que las nuevas tecnologías son herramientas de comunicación, no de aprendizaje, tanto entre jóvenes como adultos.

d) ¿Estrategias de aprendizaje?

Está claro que en el manejo de las nuevas tecnologías, ya sea para uso educativo, lúdico o social, se aplican y aprenden nuevas estrategias de

aprendizaje. ¿Aplican los estudiantes universitarios chinos estas estrategias al ámbito académico?

Decidimos intentar poner respuesta a algunas de estas incógnitas, para ello recurrimos a internet y encontramos la Encuesta sobre competencias digitales (COBADI), que adaptamos al entorno chino. En algunos casos consideramos que hemos obtenido algunas explicaciones, pero quedan todavía muchas dudas en el aire para las que conseguir respuestas completamente satisfactorias.

2. ENCUESTA SOBRE COMPETENCIAS DIGITALES (COBADI)

2.1. Origen de la encuesta y su traducción-adaptación al contexto chino⁵

La encuesta que hemos utilizado como punto de partida es el cuestionario COBADI "Competencias básicas digitales 2.0 de los estudiantes universitarios" (Universidad Pablo de Olavide, Sevilla, España)⁶. Se trata de una encuesta orientada a los estudiantes de esta universidad sevillana para evaluar su competencia digital, especialmente en el ámbito académico.

La encuesta fue traducida al chino mandarín para facilitar la comprensión de las preguntas, sobre todo a los alumnos de primer curso y con el fin de obtener la mayor fiabilidad posible en los resultados. Se realizó una primera traducción al chino por parte de Jim Sun (alumno de tercer curso y competente en el uso de TIC). Seguidamente se llevó a cabo una segunda revisión a cargo de Daniel Méndez Morán, periodista, director de Zaichina (www.zaichina.net) y profesor asociado en la Universidad Pompeu Fabra de Barcelona, donde todos los años imparte un curso sobre "Información, medios de comunicación e Internet en la China actual".

⁵ Vid. Anexo.

⁶ Cuestionario "[Competencias básicas digitales 2.0 de los estudiantes universitarios](#)" COBADI. Universidad Pablo de Olavide. 2014. [Consultado en: 25 mayo 2014].

También fue necesario realizar una adaptación al contexto de China, modificando el nombre de buscadores, redes sociales, aplicaciones utilizadas para el estudio, etc., más acordes con su realidad digital, para que así estuvieran familiarizados con las preguntas.

La encuesta consta de 24 ítems divididos en cinco secciones. La primera hace referencia a los datos personales, género, edad, lugar de estudios, país, titulación cursada; la segunda, con 15 ítems, cubre los datos sobre el consumo de tecnología; la tercera codifica información sobre competencias en conocimiento y uso de las TIC en la comunicación social y aprendizaje colaborativo; la cuarta toca el tema de las competencias de uso de las TIC para la búsqueda y tratamiento de la información; la quinta examina las competencias interpersonales en el uso de las TIC en el contexto universitario.

2.2. Muestra de estudiantes

La encuesta se administró a 95 estudiantes, 24 de sexo masculino y 71 de femenino.

Los entrevistados tenían una edad comprendida entre 19 y 22 años y, según su lugar de estudios, 43 correspondían a la Universidad de Nanjing y 52 al Instituto Jinling (Jinling College).

El cuestionario se realizó íntegramente en las facultades de Filología Hispánica a 45 alumnos de primer curso y 50 de tercero, con el fin de verificar si existían diferencias de competencia entre ambos cursos.

El estudio fue llevado a cabo en el período de mayo a junio de 2014.

No fue necesario eliminar ningún cuestionario ya que todos fueron respondidos íntegramente.

2.3. Resultados

El estudio sobre competencias básicas digitales en el contexto universitario de la Universidad de Nanjing y el Instituto Jinling se aplicó sobre

una muestra de 95 estudiantes. Destaca un mayor porcentaje de mujeres (75%, ante un 25% de hombres), ya que es lo que corresponde a la población estudiantil de la facultad de lenguas extranjeras de estas universidades.

2.3.1. Apartado 2. Datos sobre consumo de tecnología

Un 60% de los estudiantes entrevistados habían recibido formación sobre web 2.0 (Fig. 1), por lo que estaban familiarizados con crear información, compartir e interactuar en una comunidad virtual.

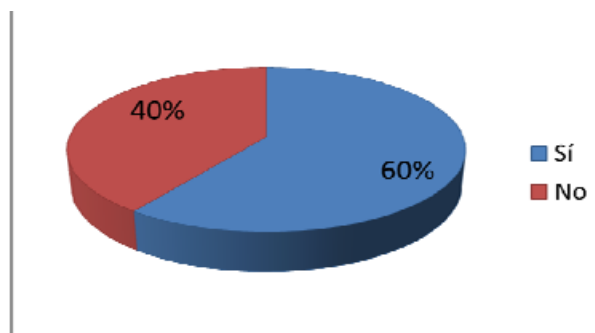
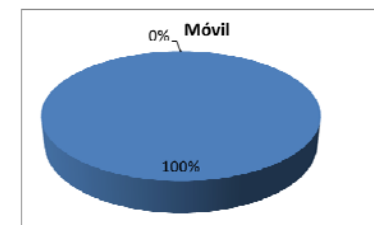
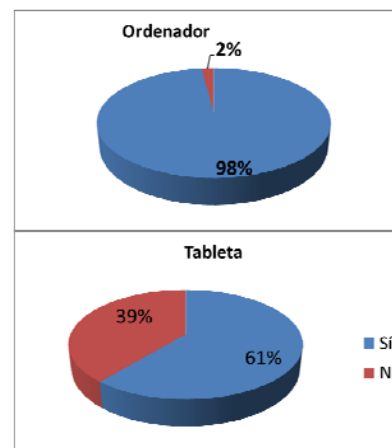


Fig. 1 – ¿Has recibido formación sobre Web 2.0 o *software social*?

Para iniciar el estudio se les preguntó por los medios tecnológicos que poseían, para conocer su nivel de digitalización y ver si, realmente, éste sería compatible con una educación en la que se introdujeran las TIC como complemento al aprendizaje. Un 98% de los entrevistados tienen ordenador, un 100% móvil y un 61% tableta (Figs. 2, 3 y 4).



Figs. 2, 3 y 4 - ¿Posees o no los siguientes medios tecnológicos?

Un dato a destacar obtenido de los resultados es que, según avanza la educación, los estudiantes amplían su repertorio de dispositivos electrónicos. Los estudiantes de primer curso disponen en su totalidad de móvil y muchos de ordenador. Un 76% de los alumnos de tercero posee tableta frente al 47% de los alumnos en el primer curso (Fig. 5).

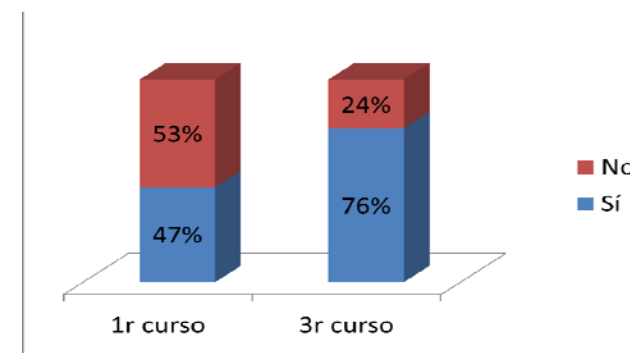


Fig. 5 – Porcentaje de estudiantes con tableta

Los alumnos se muestran muy dependientes de sus dispositivos móviles y el 84% tiene el móvil entre 16 y 24 horas al día encendido (Fig. 6).

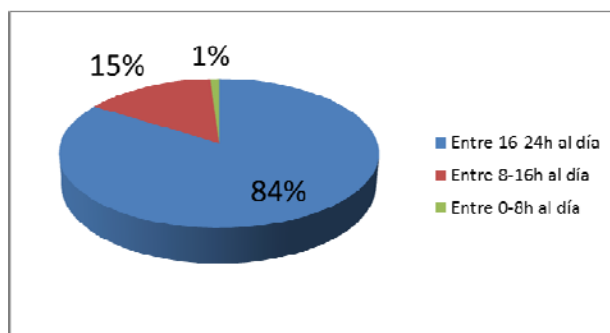


Fig. 6 – ¿Cuántas horas al día tienes el móvil encendido?

Un 86% emplea más de 19 horas a la semana en navegar por Internet a través de sus dispositivos (Fig. 7). Utilizamos la cifra de 19 horas ya que esta es la cifra media aproximada de horas de navegación en la República Popular China⁷.

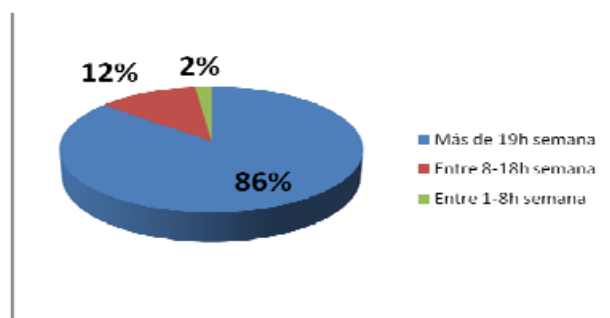


Fig. 7 – ¿Cuánto tiempo dedicas a navegar por Internet?

Un 76% de los estudiantes utiliza Internet para chatear con los amigos pero también para buscar información para sus estudios, escuchar música, etc.

Un 35% se conecta a Internet para buscar información de tipo académico y profesional, este interés es creciente en los cursos superiores que ve más cercano su futuro profesional y se sienten más preocupados por su salida laboral. (Fig. 8)

⁷ Fuente: Daniel Méndez. Zaichina.net.

El siguiente ítem es de múltiple elección, por lo que los alumnos podían elegir varias respuestas.

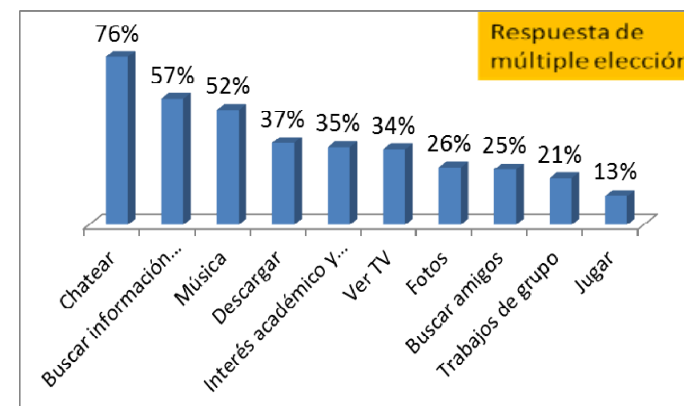


Fig. 8 – ¿Cuánto tiempo utilizas Internet para las siguientes acciones?

Ante la pregunta de para qué utilizan sus dispositivos móviles en clase (Fig.9), un 58% de los alumnos respondieron que utilizan el móvil en clase para consultar dudas durante la lección y un 57% para revisar el diccionario.

Se trata de un ítem de múltiple elección donde debían responder de forma gradual de más a menos según sus opiniones.

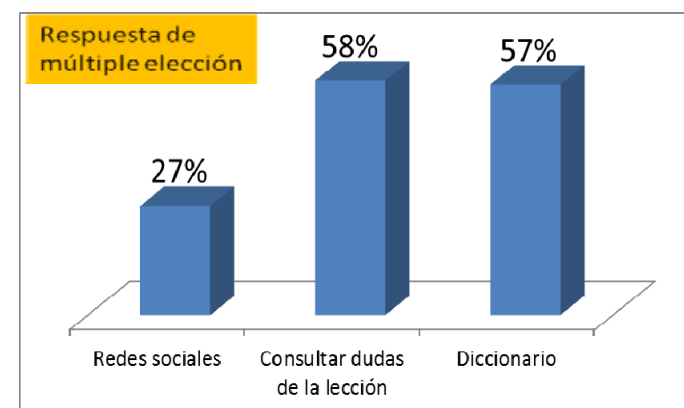


Fig. 9– ¿Para qué utilizas el móvil en las clases?

Mientras que en clase hay una proporción bastante importante de estudiantes que utilizan sus teléfonos y tabletas para consultar dudas académicas o de vocabulario, en su entorno social fuera de las clases utilizan el móvil sobre todo para buscar información de todo tipo, bien sea académica o lúdica (Fig. 10). En este ítem hubiera sido enriquecedor especificar más las respuestas para comprender qué tipo de información buscan.

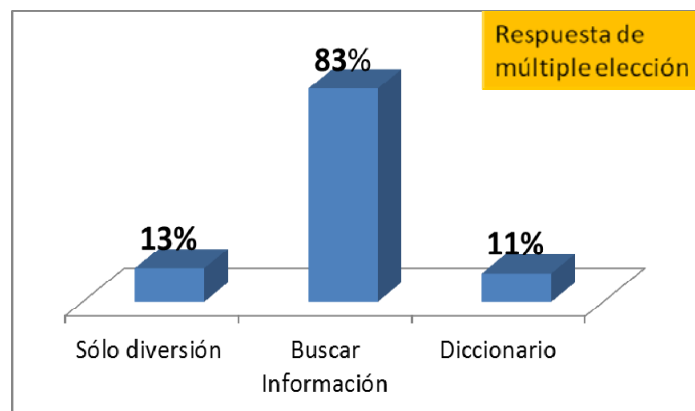


Fig. 10 – ¿Utilizas el móvil fuera de la clase para estudiar?

Es evidente que los encuestados utilizan diversos dispositivos para satisfacer sus necesidades ya sean estas en el contexto académico o en su espacio social. Para ello se les preguntó qué dispositivo utilizan más en el aprendizaje del español, tanto en clase como en casa.

Un 60% eligió el móvil como dispositivo para estudiar español en clase, quizás por la comodidad que este representa. Sin embargo, para el estudio en casa un 64% eligió el ordenador, probablemente porque con éste pueden abarcar un abanico más amplio de posibilidades para el estudio, con más funciones y aplicaciones.

No obstante, aunque la tableta no fue elegida como dispositivo mayoritario en ninguno de los casos anteriores, sí que contemplan la idea de que éste sería el más útil para su estudio si pudieran utilizar uno (Fig. 11), probablemente por la hibridez del dispositivo (de tamaño y rendimiento).

Estas repuestas transmiten el pragmatismo, la familiaridad y la flexibilidad en el uso y manejo de tres herramientas diferentes (teléfono inteligente, tableta y ordenador).

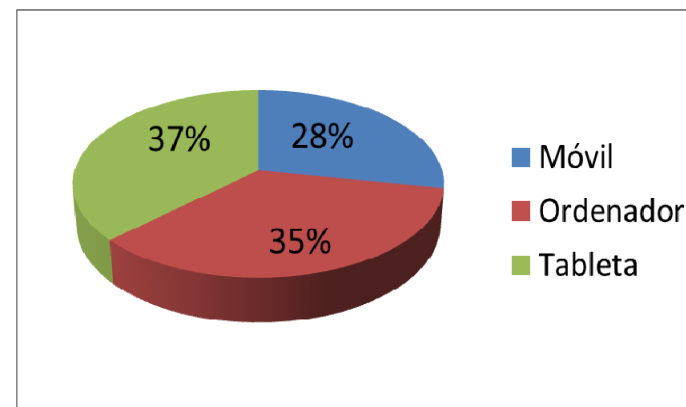


Fig. 11 – ¿Si tuvieras que elegir, con cuál te quedarías?

2.3.2. Apartado 3. Competencias en conocimiento y uso de las TIC en la comunicación social

En el apartado 3 se mide el nivel de eficacia de cada uno de los ítems llevados a estudio (Fig. 12). Los encuestados muestran un nivel de eficacia alto en el empleo de navegadores, buscadores, cartografía digital, documentos online, PPTs online, imágenes y podcasts y poca eficacia o nada en la utilización de aplicaciones para planificar el tiempo, blogs y códigos QR con las que se sienten menos familiarizados.

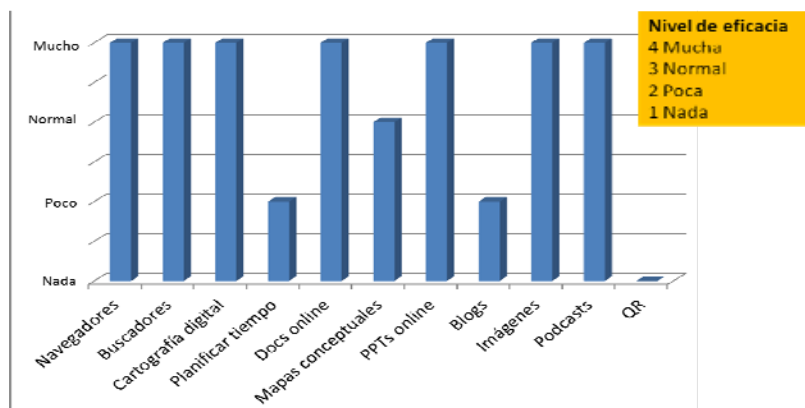


Fig. 12 – Indica el nivel de eficacia que tienes en cada uno de los ítems

2.3.3. Apartado 4. Competencias de uso de las TIC y tratamiento de la información

En este apartado se mide igualmente el nivel de eficacia de los ítems especificados en la Fig. 13. Como podemos observar, el mayor nivel de eficacia corresponde a los ítems que hacen referencia a las relaciones sociales como control en el uso del email, chat, Wechat, redes sociales y wikis. Por el contrario muestran poca eficacia en el empleo de redes sociales profesionales o plataformas educativas, aunque la eficacia se eleva en los cursos superiores (los estudiantes de tercer curso mostraron más familiaridad con estos espacios que los de primer curso).

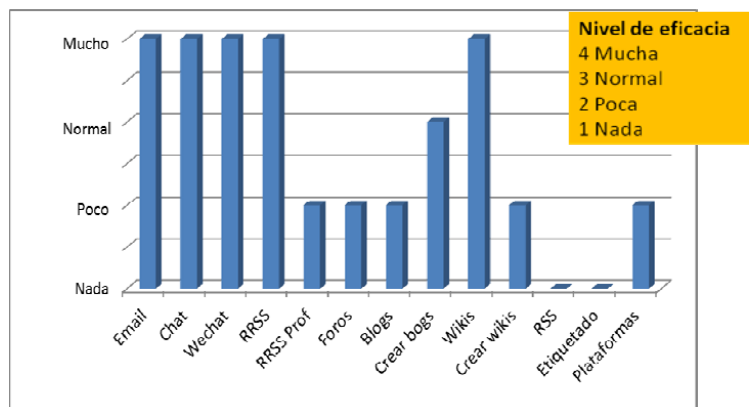


Fig. 13 – Indica el nivel de eficacia que tienes en cada uno de los ítems

2.3.4. Apartado 5. Competencias interpersonales en el uso de las TIC en el contexto universitario

Se planteaba la pregunta de cómo resolvían sus dudas. A través de los resultados obtenidos (Fig. 14) podemos deducir que los alumnos recurren como primera opción a la resolución de dudas buscando tutoriales o consultando información por Internet, por lo que en algunos aspectos de su estudio sí integran las TIC como instrumento que les facilita el aprendizaje.

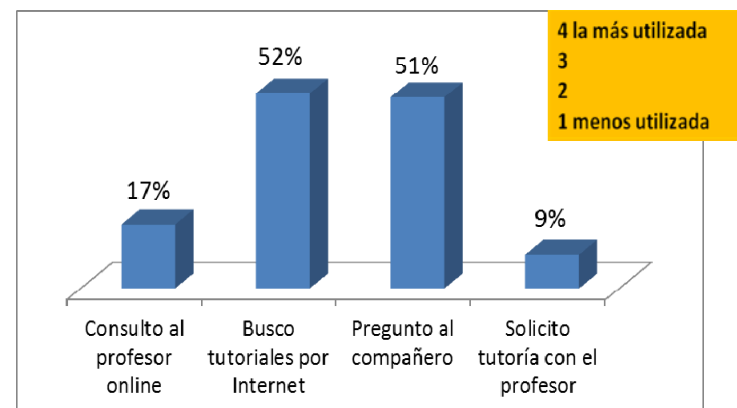


Fig. 14 – Cuando tengo una duda sobre la utilización de algún servicio/aplicación en red explicada en el aula. ¿Cómo pienso en solucionarla?

2.4. Conclusiones de la encuesta

Nos encontramos ante una muestra de alumnos que son usuarios de tecnología y que utilizan con gran eficacia las TIC en sus relaciones sociales, pero que también comienzan a utilizar los dispositivos electrónicos como herramienta útil para el ámbito académico, a pesar de que el entorno académico no les motive a hacerlo (en ninguna de las dos facultades en las que se llevó a cabo la encuesta se utiliza ninguna plataforma educativa en línea, ni se motiva a usar programas o aplicaciones para el aprendizaje de

lenguas, ni se facilita en general el acceso a las nuevas tecnologías). No obstante, los resultados de la encuesta apuntan a que los estudiantes:

a) Se consideran a sí mismos hábiles en el entorno digital.

Según los resultados obtenidos en la encuesta la mayoría de los estudiantes se consideran competentes en el uso de las TIC y disponen de uno o varios dispositivos que utilizan en el ámbito social y académico. Un 60% ha recibido formación sobre Web 2.0 permitiendo a los usuarios crear contenidos, colaborar e interactuar entre sí en una comunidad virtual.

b) Son residentes digitales en el ámbito social.

Los encuestados muestran un alto nivel de eficacia en el ámbito social, comportándose como residentes digitales. Un 80% se considera con un dominio alto en el uso de email, un 91,57% en la utilización del chat y un 80% en el uso de redes sociales como Wechat. Utilizan sus dispositivos electrónicos para comunicarse y compartir información de su ámbito social, al igual que para crear blogs, wikis, etc. Según la encuesta (Fig. 8), un 75,8% suele emplear Internet para chatear, un 56,8% para buscar información de todo tipo, un 52% para música, un 36,84% para descargar material, un 34,7% para temas de interés académico, un 34% para ver TV, un 26,31% fotos, un 25,26% para buscar amigos, un 21% para trabajos en grupo y un 12,6% para jugar.

c) Son visitantes digitales en el ámbito académico.

La utilización de las TIC en el ámbito académico es más baja y sólo las utilizan como herramienta para solucionar algunos problemas de comprensión o para facilitar las tareas universitarias. Un 40% muestra un control bajo o moderado en la utilización de las redes sociales profesionales. La mayoría de los estudiantes utilizan sus dispositivos móviles en clase para consultar el diccionario o para resolver dudas. No disponen de identidad digital en el ámbito académico, se trata de una herramienta y no de un espacio en el que se muevan con familiaridad. Nos planteamos si los estudiantes hacen un uso moderado de las TIC en el ámbito académico

debido a que proceden de un contexto en el que no se incentiva a los estudiantes a usar dispositivos electrónicos como medio para el aprendizaje, y donde se han considerado las TIC como herramientas de diversión difícilmente compatibles con la educación.

d) Dan importancia a tener uno o varios dispositivos para aprender.

Los datos obtenidos en la encuesta reflejan la importancia para los estudiantes de tener uno o varios aparatos digitales para el estudio. Un 98% tiene ordenador, un 100% móvil y un 61% tableta. Además, cabe destacar que los alumnos van ampliando sus dispositivos electrónicos, sobre todo tabletas, en los cursos superiores, utilizándolos como una herramienta que les facilita el aprendizaje y estudio.

e) No son conscientes del potencial de las herramientas sociales aplicadas al ámbito académico.

Aprovechando la alta eficacia que muestran en el manejo de las TIC en el ámbito social, creemos que se pueden trasladar éstas al ámbito académico, proporcionándoles un contexto de estudio más acorde a su realidad social y fomentando la motivación en los estudiantes. A través de plataformas educativas, foros de discusión, utilización de redes sociales para fines educativos, podemos acercar la educación a un entorno con el que se sienten familiarizados en su día a día.

2.5. Generación Baidu

Tras analizar y reflexionar sobre los resultados extraídos, vemos que los estudiantes utilizados de muestra en Nanjing, de entrada, comparten algunos rasgos con la Generación Google (Williams y Rowlands en Cassany y Ayala, 2008) están conectados en la red constantemente, tienen la percepción de que Internet es un lugar donde todo se puede encontrar, poseen un umbral de respeto muy bajo hacia la propiedad intelectual, prefieren los recursos visuales, han adquirido la costumbre del "copiar-pegar" y manejan cualquier modo de representación de la información. Sin embargo, existen

características propias de su entorno de aprendizaje que los diferencian de los jóvenes de otros ámbitos.

Basándonos, pues, en los discretos resultados de la encuesta realizada nos arriesgamos a proponer a debate las siguientes características al término de “Generación Baidu”:

- a) Son estudiantes.
- b) Pertenecen al entorno de aprendizaje urbano de China..
- c) No han tenido acceso a tecnología desde pequeños.
- d) Viven un considerable salto tecnológico desde la secundaria a la universidad. El acceso a la tecnología es reciente, normalmente durante el primer año de universidad y se amplía en el transcurso de la carrera.
- e) A fecha de hoy se enmarcan en la educación terciaria dada la restricción por parte de las escuelas secundarias a usar dispositivos electrónicos dentro de las aulas (y en muchos casos también en el ámbito social)
- f) Disponen de dispositivos electrónicos. Acostumbran a adquirir su primer terminal durante el primer año de estudios universitarios (teléfono móvil, normalmente) y en muchos casos terminan sus estudios con dos o tres.
- g) Aplican un enfoque de aprendizaje profundo al aprendizaje digital vinculado a las redes sociales y al entorno lúdico-social en general en el que se convierten en residentes digitales y usuarios hábiles sin necesidad de instrucción formal.
- h) Su enfoque de aprendizaje en el ámbito reglado es superficial o estratégico. Aplican estrategias de lectura analógica, son dependientes de campo y se sienten inseguros al aprender sin un mentor o profesor que guíe su proceso de aprendizaje.

3. CONCLUSIÓN FINAL

Los resultados de la encuesta, más allá de resolvernos algunas de las dudas iniciales, nos plantea otras incógnitas que quedan por responder, vinculadas especialmente a las estrategias de aprendizaje aplicadas en cada uno de los ámbitos de aprendizaje (el no formal, vinculado al entorno social-digital; y el formal, vinculado a libros, ejercicios, profesores y clases magistrales). Habría que averiguar qué estrategias usan nuestros estudiantes y cómo pueden extrapolar las digitales al ámbito analógico y viceversa.

Lo que nos queda claro es que, los estudiantes de español de ambas universidades en las que se ha llevado a cabo la encuesta siguen los parámetros de la que hemos denominado “Generación Baidu” y que, por lo tanto, son hábiles en el manejo de las nuevas tecnologías. Consideramos que sería negligente ignorar estas destrezas y no aplicarlas a su proceso de aprendizaje de español como lengua extranjera (E/LE). Ello no solo mejoraría su rendimiento sino que, además, aumentaría la motivación dentro y fuera del aula.

Nos queda por delante, pues, como profesores, crear materiales y estrategias de enseñanza adaptados a las nuevas necesidades y que no solo incluyan las TIC como herramienta en el proceso de aprendizaje sino que, por ejemplo, la integración de instrucción formal de herramientas críticas en la búsqueda y criba de información por Internet sea un fin en paralelo al aprendizaje de lenguas.

Existen múltiples herramientas que nos permitirán acercar las nuevas tecnologías a las aulas chinas, a pesar de las particularidades de la conexión de internet en el país: existe, por ejemplo, la posibilidad de integrar las Redes Sociales (RRSS) en el proceso de aprendizaje (las aplicaciones de Tencent facilitan la organización de trabajos en grupo, foros de dudas, o chats de grupo con el profesor); usar de plataformas educativas (Edmodo, Classcraft, Wikispaces...); y por supuesto seguir utilizando herramientas lingüísticas a

través de aplicaciones educativas en la clase: RAE, Wikipedia, WordReference, podcasts...

Los nuevos contextos generan nuevos modelos de estudiante, y ello requiere al mismo tiempo una aproximación pedagógica diferente, que facilite, catapulte y, lo más importante, no desmotive a esta nueva Generación Baidu.

BIBLIOGRAFÍA

- CASSANY, Daniel; G. AYALA (2008): "Nativos e inmigrantes digitales en la escuela". *CEE Participación Educativa*, 9: 53-71
- GARCÍA, F.; J. PORTILLO; J. ROMO; M. BENITO (2009): "Nativos digitales y modelos de aprendizaje" [en línea]. Universidad de Cádiz. Disponible en: <http://www.relec.es/dosculturas/DOCUMENTOS/nativosdigitales.pdf> [Consultado: 22/05/2014]
- MÉNDEZ, Daniel (2012): "Los gigantes chinos de Internet y la entrada de empresas extranjeras" *Zaichina*. [Consultado en: 12 agosto 2014]. Disponible en: <http://www.zaichina.net/2012/01/20/los-gigantes-chinos-de-internet-y-la-entrada-de-empresas-extranjeras/>
- MÉNDEZ, Daniel (2010): *Universitario en China. Así son los futuros líderes del país*. «Cap. 6: Generación Baidu». Fundación ICO. Versión Kindle.
- PRENSKY, Marc (2001/2010): *Nativos e Inmigrantes Digitales*. En Institución Educativa SEK (trad.). Disponible en la web: [http://www.marcprensky.com/writing/Prensky-NATIVOS%20E%20INMIGRANTES%20DIGITALES%20\(SEK\).pdf](http://www.marcprensky.com/writing/Prensky-NATIVOS%20E%20INMIGRANTES%20DIGITALES%20(SEK).pdf) [Consultado: 22/05/2014]
- RODRÍGUEZ ROMERO, Sergio (2012): "¿Cómo clasificar a los más de 500 millones de internautas chinos?" *Zaichina*. [Consultado en: 12 agosto 2014]. Disponible en: <http://www.zaichina.net/2012/12/10/como-clasificar-a-los-mas-de-500-millones-de-internautas-chinos/>
- STEINKUEHLER, C. y K. SQUIRE. «Videogames and Learning» en Keith Sawyer (Ed.), *Cambridge Handbook of the Learning Sciences*, Second

Edition. New York, NY: Cambridge University Press. (Pendiente de publicación)

- UNRATH, Kathleen A.; M. MUDD (2011): "Signs of Change: Art Education in the Age of the iKid", *Art Education*, Vol. 64, 4: 6-11
- WHITE, David; A. LE CORNU, (2011): "Visitors and Residents: A new typology for online engagement", *First Monday*, Vol. 16, 9. Disponible en la web: <http://firstmonday.org/ojs/index.php/fm/article/view/3171/3049>

1. 个人信息

这份问卷是完全匿名的，但在这一部分我们将会收集一些个人信息。

1- 性别: ☐ 男 ☐ 女

2- 年龄: _____

3- 就读的大学 (请写出大学全名) 例如: 南京大学/ 金陵学院。

☐ 南京大学 ☐ 金陵学院 ☐ _____

4- 国家: ☐ 中国 ☐ _____

5- 就读的专业 (详细说明专业):

☐ 西班牙语语言文学专业 ☐ _____

6- 年级 (用数字表示, 如果你就读三年级, 请写“3”)

☐ 1 ☐ 3 ☐ _____

2. 新技术的使用情况

1- 你听说过Web2.0或社交软件么?

☐ 是 ☐ 否

2- 如果你对上题做了肯定的回答, 请说明你从哪儿获得了这些信息:

3- 你是否拥有以下数码设备

	是	否
电脑		
手机		
平板电脑 (iPad, 三星 Galaxy 平板, 电子阅读器等。)		
你家中是否有互联网?		

4- 在一天之中, 你保持手机开机多少小时?

☐ 0-8 ☐ 8-16 ☐ 16-24

5- 你最常在哪儿上网? 以下选项中, 只可选择三项。(选项从1到3, 1表示从不使用, 3表示最多使用)

- ☐ 在家中/宿舍中 ☐ 因为手机有网络接入, 我可以在任何地方上网
- ☐ 在教室 ☐ 在朋友家中
- ☐ 在网吧
- ☐ 若有其他选项, 请注明: _____

1

6- 你一周之中花多少时间用来上网

- ☐ 一周1至8小时
- ☐ 一周8-18小时
- ☐ 一周超过19小时

7- 上网时你对什么话题最感兴趣? (西语或英语)

8- 上网时你从不关心那些话题? (西语或英语)

9- 请回答你上网花多少时间在以下活动上:

从不(从不做这些活动); 偶尔(一周内不超过5小时); 经常(一周超过5小时)

	从不	偶尔	经常
看电视节目			
听音乐			
查找与学术或职业有关的话题			
玩在线游戏			
为完成作业需找信息			
发布照片或视频			
下载音乐, 电影, 游戏, 等等			
通过社交网络和朋友聊天			
通过社交网络寻找新朋友 (人人网, 微博, QQ空间, 微信, Facebook, 推特, MySpace, Google+)			
和同学协作完成学习任务			

10- 在课上你使用手机么?

- ☐ 访问社交网络 ☐ 只用作字典
- ☐ 查询问题 ☐ 通常不在课上用手机

11- 你在课外使用手机用于学习么?

- ☐ 不, 只用于娱乐 ☐ 是, 为了寻找信息 ☐ 是, 只用作字典

12- 你用什么应用程序来学习

- ☐ 西班牙语助手 ☐ 每日西班牙语听力 ☐ 西班牙语皇家语言科学院
- ☐ 若有其他应用程序, 请注明: _____

2

13- 你觉得在课堂中你怎样更有效地学习西班牙语？

☐ 借助手机 ☐ 借助电脑 ☐ 借助平板

☐ 如果，有其他方法，请指明：_____

14- 你觉得在家中怎样更有效地学习西班牙语？

☐ 借助手机 ☐ 借助电脑 ☐ 借助平板

☐ 如果，有其他方法，请指明：_____

15- 如果只让你选择一个设备，你会使用哪一个设备来帮助自己学习？

☐ 借助手机 ☐ 借助电脑 ☐ 借助平板

☐ 如果，有其他方法，请指明：_____

3. 在社会交往和合作学习中使用通信技术的情况

在这一部分的问卷中，你必须选择每一个问题所给出情景下，各选项的掌握程度。选项从1到4，1表示完全不熟悉，4表示完全掌握。

此外，如果你不懂我们的问题，你还可以在一些选项中回答“不知道”。你会在括号中找到我们用作例子的，与问题有关的应用程序，但我们并不是特指这些应用程序。

请指出各选项的掌握程度，选项从1到4，或填写“不知道”

我可以和别人通过电子邮件沟通。	
我用聊天工具和别人保持联系（如QQ，Skype等）。	
我用即时消息工具和别人保持联系（如微信，Whatsapp等）。	
我会登录社交网络和别人保持联系（如人人，微博，QQ空间，微信，Facebook，推特，MySpace等）。	
我能够在一些求职网站展示自己（如LinkedIn 领英，58同城，智联招聘，赶集网）	
我能够恰如其分地参与到论坛之中。	
我认为自己能够参与到博客之中（如向博主发问）。	
我知道创建，设计，修改博客（例如：新浪博客，Blogger，WordPress，QQ空间等）	
我知道如何使用在线百科（如维基百科，百度百科，互动百科等）。	
我认为自己能够创建，设计，修改在线百科。	
我有使用简易信息聚合系统（RSS）。	
我会使用社交书签/标签（如del.icio.us，blinklist等）。	
我有能力使用教育平台（如WebCt，campus online，intranet，Moodle，Dokeos，网易公开课）。	

3

4. 寻找信息时使用通信技术的情况

在这一部分的问卷中，你必须选择每一个问题所给出情景下，各选项的掌握程度。选项从1到4，1表示完全不熟悉，4表示完全掌握。

此外，如果你不懂我们的问题，你还可以在一些选项中回答“不知道”。你会在括号中找到我们用作例子的，与问题有关的应用程序，但我们并不是特指这些应用程序。

请指出各选项的掌握程度，选项从1到4，或填写“不知道”

我能通过多种浏览器浏览网页（如谷歌浏览器，火狐浏览器，Opera，360浏览器，百度浏览器，IE浏览器等）。	
我有能力使用多种搜索引擎（如谷歌，百度，360等）。	
我有能力使用数字地图来寻找目的地（如谷歌地图，百度地图，360地图）。	
我知道使用程序来规划学习时间。	
我使用在线文档（如Google Drive，SkyDrive，金山快盘，百度云盘）。	
我有能力通过程序绘制思维导图来组织，分析，总结信息。	
我能利用程序在网络上分享演示文稿（如Office，WPS，Prezi）。	
我能够利用程序帮助我分析或浏览博客中的内容（如Wordle，Tagxedo）。	
我通过一些社交程序或工具处理照片（如美图秀秀，Instagram，Picasa，Gloster，Picmonkey，Animoto）。	
我有能力利用数字化媒体广播或视频分享网站（Podcasting，Flickr，Odeo，Youtube 优酷，爱奇艺，乐视网）。	
我会用二维码发布信息。	

5. 在大学生生活中使用通信技术的情况

在这一部分的问卷中，你必须选择每一个问题所给出情景下，各选项的频繁程度。选项从1到4，1表示从不使用，4表示最多使用。此外，如果你不懂我们的问题，你还可以在一些选项中回答“无”。你会在括号中找到我们用作例子的，与问题有关的应用程序，但我们并不是特指这些应用程序。

1- 当你对于一个课堂中阐述过的服务或应用程序有问题，你会怎样解决它？

我通过某一种网络渠道联系老师	
我在网上找寻教程，试图解决自己的问题	
我和一些伙伴交流，试图一起解决问题	
我将发问并等待或索取一份教程	

为了使科技能更有效更好地服务于教学，请提出一些你的建议：_____

4